



Otoño 2013

Vol. 23, No. 4

Autumn 2013

# Network News

**Catholic Migrant Farmworker Network  
La Red Católica del Campesino Migrante**

## Pastoral Campesina in the Diocese of Tucson

By Sr. Gladys Echenique, Diocese of Tucson, AZ

A dream came true in our diocese! Since last April, the Office of Pastoral Campesina is active in Saint Judas Tadeo Parish in San Luis, Arizona, in the Yuma / La Paz Vicariate.

The Diocese of Tucson in collaboration with Catholic Migrant Farmworker Network (CMFN) and the Mexican American Catholic College (MACC) have been training leaders through training workshops on Pastoral Leadership, in order to integrate a pastoral outreach that responds to the spiritual needs of the families of migrant farm workers and immigrants in the Yuma region.

The rural Pastoral team includes leaders from the parishes in the Yuma / La Paz Vicariate led by the new co-directors Teresita Kontos and Liliana Bustamante with direction from Sr. Gladys Echenique, OP Coordinator of Hispanic Ministry for the Diocese. The team is under the spiritual guidance of Father Oscar Magallanes, pastor of St. Jude in San Luis AZ.



*the mission*

The Mission of the Pastoral Campesina is: To develop the Pastoral Campesina based upon the values of the Kingdom, to live in truth, justice and charity in response to our Christian faith. We promote human dignity, fraternity, charity, solidarity, justice, freedom, and the cultural identity of our people.



*the objectives*

To provide support and spiritual development to migrant farmers in the fields and places of work and invite them to participate at their parish communities.

To develop new strategies of evangelization, providing an adequate and effective catechesis that responds to the needs of the migrant families.

To collaborate and be liaison between the agencies that provides legal and social assistance programs to support immigrant and migrant farmers, and to inform migrants and immigrants on the necessity of support organizations advocating to improve their conditions of work, wages, housing and health.

## Pastoral Campesina en la Diócesis de Tucson

Por Hna. Gladys Echenique, Diócesis de Tucson, AZ

Un sueño se hizo realidad en nuestra Diócesis! Desde el pasado mes de abril, la Oficina de Pastoral Campesina está activa en la Parroquia San Judas Tadeo en San Luis, AZ, en el Vicariato Yuma / La Paz.

La Diócesis de Tucson en colaboración con La Red Católica del Campesino Migrante (CMFN) y el Colegio Católico Mexicano Americano (MACC), han estado capacitando líderes a través de talleres de formación en Liderazgo Pastoral, con el propósito de integrar una pastoral del campo que responda a las necesidades espirituales de las familias de campesinos migrantes e inmigrantes en la región de Yuma.

El equipo de la Pastoral Campesina, está integrado por líderes de las parroquias del Vicariato Yuma/La Paz, Teresita Kontos y Liliana Bustamante bajo la dirección de Hna. Gladys Echenique, Coordinadora del Ministerio Hispano y con la guía espiritual de Padre Oscar Magallanes, párroco de San Judas Tadeo en San Luis AZ.

*la misión*

La Misión de la Pastoral campesina es: Impulsar la Pastoral Campesina desde los valores del Reino, para vivir en verdad, justicia y caridad como respuesta a nuestra fe cristiana. Promovemos la dignidad humana, fraternidad, caridad, solidaridad, justicia, libertad, y la identidad cultural de nuestro pueblo.

*los objetivos*

Brindar apoyo y desarrollo espiritual a los campesinos migrantes en los campos y lugares de trabajo e invitarlos a que participen en sus comunidades parroquiales.

Desarrollar nuevas estrategias de evangelización, ofreciendo una catequesis adecuada y eficaz que responda a las necesidades de las familias migrantes.

Colaborar y ser enlace entre las agencias que proveen programas de asistencia social y legal para apoyar a los campesinos migrantes e inmigrantes.

Informar a los migrantes e inmigrantes sobre la necesidad de apoyar a las organizaciones que abogan por mejorar sus condiciones de trabajo, salario, vivienda y salud.



## II Encuentro Católico de Campesinos de la Diócesis de Raleigh NC

Por William Cardona-Arias, Ministerio Hispano de las Diócesis de Raleigh, NC



**Sembradores**



Contamos con la presencia de la Hermana Karen Bernhardt, Coordinadora de la Red Católica de Campesino Migrante (CMFN), y de nuestro Obispo Michael F. Burbidge. Concluimos el día con la Eucaristía presidida por nuestro Obispo.

En preparación para este evento, un pequeño grupo de voluntarios de la Pastoral Campesina, cada jueves por espacio de seis meses, reflexionamos la injusticia personificada en el trato que muchos campesinos viven. Visitamos algunos campos donde aprendimos de ellos que a pesar de la adversidad, la alegría y la fe en Dios se mantiene intacta. Buscamos ayudas a través de los feligreses quienes brindaron todo su talento a esta causa. El tema de este II Encuentro fue: "Sembradores de fe." Resaltamos la ardua labor que los campesinos hacen cada día cultivando la tierra y los invitamos a seguir sembrando sueños, esperanzas y justicia.

## II Catholic Gathering of Farmworkers in the Diocese of Raleigh, NC

The 2nd Diocesan Farmworker Gathering took place on Sunday, August 4th at the Vollmer farm near Raleigh where more than 300 of our brother tobacco workers gathered together. The volunteer teams were set up in different areas to welcome our guests. Some of the activities that our brothers and sisters enjoyed were: soccer championship games, health services, contests, raffles, the Sacrament of Reconciliation, donated clothes and personal hygiene items, food, children's games and music. We were privileged to have with us Sister Karen Bernhardt, coordinator of CMFN, and our Bishop Michael F. Burbidge. The day concluded with Eucharist presided by Bishop Burbidge.



In preparation for this event, a small group of volunteers from the Pastoral Campesina met every Thursday for six months, and reflected over the unjust treatment that many farmworkers experience. We visited some fields where we learned from the workers that despite adversity, joy and faith in God are kept intact. The theme for this year's Encounter was "Planters of Faith." We highlighted the arduous labor that farmworkers do every day cultivating the earth, and we invited all to continue planting dreams, hopes and justice with faith.

# CMFN Pastoral Visit with Latino Immigrant/Farmworker Communities, July 24- 28, 2013

The Sisters of Charity Foundation of South Carolina assisted the CMFN National Coordinator, Sr. Karen Bernhardt HM, in connecting with pastoral leaders in four different regions of South Carolina to listen and see what the needs of the immigrants/farmworkers in that state are presently.

**On July 24<sup>th</sup>,** at the Franciscan Center on St. Helena Island, Sr. Karen met with Srs. Canice Adams, Marcine Klocko, Agnes Marie Winter and three volunteer leaders, who work with the migrant outreach program there. She then had a tour of the Center and surrounding counties, learning more about the region regarding immigrant workers.

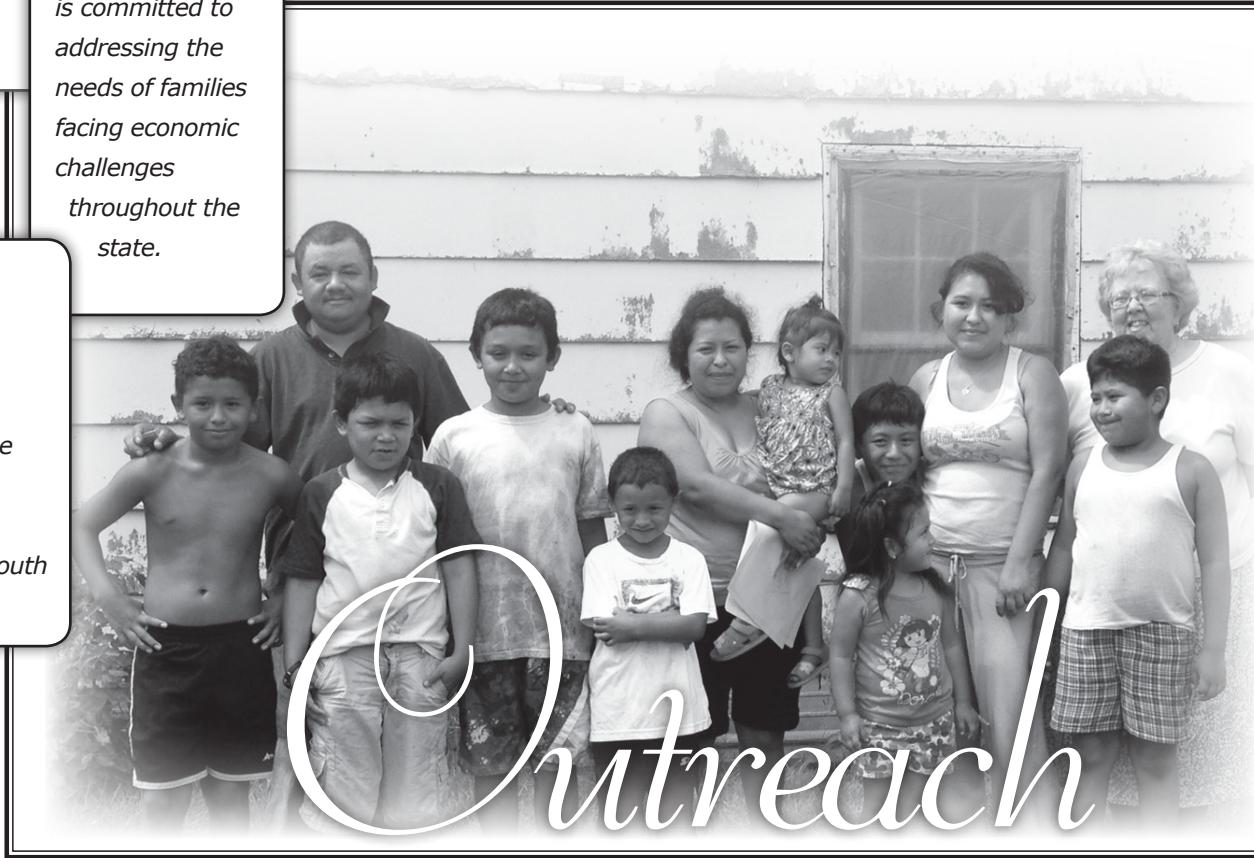
**On July 25<sup>th</sup>,** Sr. Karen joined with Sisters of Charity Foundation Board members and staff, the SAF- Student Action with Farmworkers' Executive Director, Melissa Wiggins, and two SAF interns for a tour of several H2A Farmworker camps and a listening session in Moneta SC with tomato farmworkers followed by supper at their camp.

**On July 26<sup>th</sup>,** Sr. Karen visited Our Lady of Mercy Community Outreach Services on Johns Island, SC. She met with Jill Jackson Ledford, the Exec. Director, staff and an East Coast Outreach Worker to discuss the challenges and services offered to the Latino immigrants at the center and local area. This ministry is sponsored by the Sisters of Charity of Our Lady of Mercy of Charleston, SC, and provides primary health care, dental, GED/ESL classes, food, summer camp and financial assistance.

From 2000-2012, the Latino population in South Carolina has increased 148% and the Latino child population more than doubled between 2000- 2010.

The Sisters of Charity Foundation of South Carolina is committed to addressing the needs of families facing economic challenges throughout the state.

The Diocese of Charleston is focusing many resources to accompany these persons of faith throughout the entire state of South Carolina.



# Visita Pastoral de CMFN con comunidades de inmigrantes y campesinos latinos, 24-28 julio, 2013

La Fundación de las Hermanas de la Caridad de Carolina del Sur ayudó a la Coordinadora Nacional de CMFN Hna. Karen Bernhardt en conectarse con líderes pastorales en cuatro regiones de Carolina del Sur para escuchar y ver cuáles son las necesidades actuales de los inmigrantes y campesinos en ese Estado.

**El 24 de julio,** en el Centro Franciscano en St. Helena Island SC, Hna. Karen se reunió con las Hnas. Canice Adams, Marcine Klocko, Agnes Marie Winter y tres voluntarios líderes quienes trabajan con el programa de alcance a los campesinos allá. Después tuvo la oportunidad de conocer el Centro y los condados alrededores, aprendiendo más sobre la región con respecto a los trabajadores inmigrantes.

**El 25 de julio,** Hna. Karen junto con miembros del personal y de la mesa directiva de la Fundación de las Hermanas de la Caridad de Carolina del Sur, la Directora Ejecutiva de Estudiantes en Acción con Campesinos (SAF) Melissa Wiggins y dos internos de SAF, visitaron a varios campamentos de trabajadores H2A, tuvieron una sesión para escuchar a los trabajadores de tomate en Moneta, SC y cenaron en su campamento.

**El 26 de julio,** Hna. Karen visitó a Servicios de Alcance Comunitario de Nuestra Señora de la Misericordia en St. John's Island, SC. Se reunió con Jill Jackson Ledford la Directora Ejecutiva, otro personal y un Trabajador de Alcance Comunitario de la Costa del Este para discutir los desafíos y los servicios ofrecidos a los inmigrantes latinos en el Centro y el área local. Este ministerio es patrocinado por las Hermanas de la Caridad de Nuestra Señora de la Misericordia de Charleston, SC, y ofrece atención primaria de salud, atención dental, clases de GED/ESL, comida, campamento de verano y asistencia financiera.

**El sábado 27 de julio,** Hna. Karen acompañó a dos trabajadores del Departamento de Salud para visitar a campamentos de migrantes y a casas y tráilers de familias inmigrantes al noroeste de Columbia, SC. Pasó el último día, el 28 de julio, con la comunidad de inmigrantes en la Iglesia y Centro Comunitario St. Cyprian en Georgetown, SC, cerca de Myrtle Beach. Después de una reunión con las Hermanas Susan Pugh and Sandra Parra, se juntaron con las familias para celebrar la misa en español a la una de la tarde. Después de la misa hubo una sesión para escuchar a las familias en el salón de la parroquia. Estuvo claro que estas familias jóvenes tienen un fuerte deseo de profundizar su fe y sus habilidades para liderazgo para ser más involucrados en la comunidad en su iglesia como catequistas y en otros tipos de servicio.

De 2000 a 2012, la población de latinos en Carolina del Sur ha aumentado 148% y la población de niños latinos ha más que doblado entre 2000 y 2010.

La Fundación de las Hermanas de la Caridad de Carolina del Sur es comprometida con atender las necesidades de las familias que enfrentan desafíos económicos a través del estado.

La Diócesis de Charleston está dedicando muchos recursos para acompañar a estas personas de fe a través del estado de Carolina del Sur.



## José and Digna Lopez Win National Award

Congratulations to José López and his wife Digna for receiving the 2013 Lumen Christi Award from Catholic Extension! José is the Director of Migrant Ministry as well as Hispanic Youth and Young Adult Ministry in the Diocese of Stockton, CA. He is also the current President of CMFN's Board of Directors. Digna is the Director of Hispanic Ministry in the Diocese.

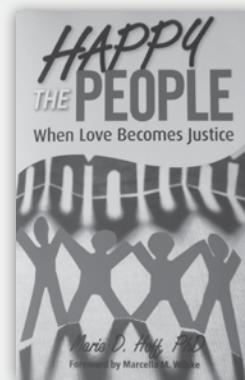
Every year since 1978, Catholic Extension's Lumen Christi Award (Latin for "Light of Christ") has honored an individual or group working in one of America's mission dioceses who demonstrates how the power of faith can transform lives and communities. José and Digna have truly been the Light of Christ for many migrant farmworkers and Latinos during their years of service in Stockton and throughout the country!



## Two New Recommended Resources from Liguori Publications Dos Nuevos Recursos Recomendados de Libros Liguori

### HAPPY THE PEOPLE WHEN LOVE BECOMES JUSTICE

*Marie D. Hoff, PhD, 128 pp*

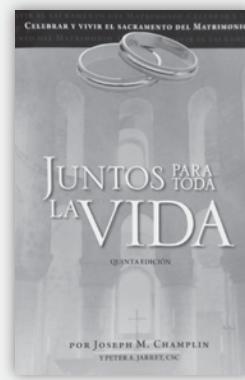


An introduction to Catholic Social Teaching that highlights the relationship between these teachings and Scripture and Catholic liturgy with the purpose of helping Catholics integrate justice into their daily lives through prayer and action. Organized into brief chapters with reflection questions, making it useful for personal reading or as a tool for group study and discussion. Only available in English.

Una introducción a la Enseñanza Social Católica que destaca la relación entre estas enseñanzas y la Escritura y liturgia católica con el fin de ayudar a los católicos a integrar la justicia en sus vidas diarias a través de la oración y la acción. Organizado en capítulos breves con preguntas para reflexión, lo cual lo hace útil tanto para la lectura personal como para el estudio y la discusión grupal. Sólo disponible en inglés.

### JUNTOS PARA TODA LA VIDA: UNA PREPARACIÓN PARA CELEBRAR EL MATRIMONIO, 5TH EDITION

*Joseph M. Champlin and Peter A. Jarret, CSC, 122 pp.*



A guide for couples planning their Catholic Wedding. Offers options for the rite of Marriage without Mass, during the Mass, and between a Catholic and an unbaptized person. Includes approved readings, prayers and blessings so that the couple may choose which to use for each part of the ceremony. Also includes reflections on the readings and rituals to help the couple deepen their understanding of the Sacrament of Marriage. Now available in Spanish. Also available in English as *Together for Life*.

## José and Digna Lopez Ganan Premio Nacional

iFelicitaciones a José López y su esposa Digna por recibir el premio Lumen Christi de Catholic Extension por el año 2013! José es el Director de Pastoral Campesina y de Pastoral Juvenil Hispana en la Diócesis de Stockton, CA. El es también el Presidente de la Mesa Directiva de CMFN. Digna es la Directora de Apostolado Hispano en la Diócesis.

Cada año desde 1978, el premio Lumen Christi (en latín significa "Luz de Cristo") de Catholic Extension ha honrado a un individuo o grupo trabajando en una de las diócesis de misión en los Estado Unidos quien o quienes demuestran como la fe tiene el poder de transformar vidas y comunidades. ¡José y Digna verdaderamente han sido la Luz de Cristo para muchas campesinos migrantes y Latinos durante sus años de servicio en Stockton y en todo el país!

## A new resource for ministry with immigrant/farmworker women!

The Women's Empowerment Process has been prepared by CMFN for use by pastoral agents and local leaders in communities of migrant farmworkers and rural immigrants in the U.S. Through bible readings, prayer, reflection, group activities and art, this process covers the following topics, only in Spanish: Self Esteem, Dignity and Human Rights, Domestic Violence, and Human Trafficking. The topics are flexible and can be presented in four weekly sessions in a row, throughout the year, or all together in a weekend retreat. There is a 32 page guide that includes the whole process for leaders and facilitators, and a set of four booklets—one for each topic—for the participants. It is available as PDF files with permission to print copies as needed. It is also available in full-color printed version for delivery by U.S. Mail.

To order, please complete and return the form below, or visit our website to order online: [cmfwn.org/resources](http://cmfwn.org/resources).



### Formulario para pedir—Order Form

Enviar con su cheque de pago a/Mail with your check to: CMFN 701 Walnut Ave. NE Canton, OH 44702

Nombre/Name \_\_\_\_\_

(del individuo y/u organización – of individual and/or organization)

Dirección/Address \_\_\_\_\_

Ciudad/City \_\_\_\_\_ Estado/State \_\_\_\_\_ Postal/Zip \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_ Teléfono/Telephone \_\_\_\_\_

PROCESO DE SUPERACIÓN PERSONAL PARA LA MUJER	Precio para Miembros de CMFN Price for CMFN Members	Precio para No Miembros Price for Non-Members	Cantidad Quantity	Subtotal
Proceso Completo—versión electrónica Complete Process—electronic version	GRATIS con membresía 2013 pagada FREE with paid 2013 membership	\$25		\$
Guía para Líderes—versión impresa Guide for Leaders—printed version	\$9	\$10		\$
Paquete de 4 Libritos—versión impresa (se necesita un paquete para cada participante) Set of 4 Booklets—printed version (one set is needed for each participant)	\$4.50	\$5		\$
<b>TOTAL</b>				\$

## ¡Un nuevo recurso para el ministerio con las mujeres inmigrantes/campesinas!

El Proceso de Superación Personal para la Mujer ha sido preparado por CMFN para el uso de los agentes pastorales y líderes locales en comunidades de campesinos migrantes e inmigrantes rurales en los EE.UU. Contiene lecturas bíblicas, oración, reflexión, dinámicas y arte, y consiste de las siguientes temáticas, sólo en español: La Autoestima, La Dignidad y los Derechos Humanos, La Violencia Doméstica, y La Trata de Personas.

Los temas son flexibles y se podrían presentar en cuatro sesiones semanales seguidas, durante todo el año, o todos juntos dentro de un retiro de fin de semana. Hay una guía de 32 páginas que contiene todo el proceso para los líderes y facilitadores, y un paquete de cuatro libritos—uno para cada tema—para los participantes. Está disponible como archivos PDF con permiso para imprimir copias en cuanto se necesiten. También está disponible en versión impresa a todo color que se enviará por correo postal.

Para pedir, rellene y envíe el formulario abajo, o visite nuestro sitio web para pedir por internet: [cmfwn.org/es/recursos](http://cmfwn.org/es/recursos).



Otoño 2013 NETWORK NEWS Autumn 2013

# Catholic Migrant

## Farmworker Network

701 Walnut Ave. NE • Canton, OH 44702

RETURN SERVICE REQUESTED

**www.cmfwn.org**

## PRÓXIMOS EVENTOS - 2013 - COMING EVENTS

### Octubre/October 2013

- 5** Día Nacional de Dignidad y Respeto para la Reforma Migratoria  
National Day of Dignity and Respect for Immigration Reform
- 7- 10** Junta de la Mesa Directiva de CMFN - Centro de Espiritualidad, Villa María, PA  
CMFN Board Meeting - Villa Maria Spirituality Center, Villa Maria, PA
- 11-12** Convención Constitucional del Comité Organizador de Trabajadores Agrícolas con campesinos de OH, MI, SC y NC – Durham, NC  
Farm Labor Organizing Committee's Constitutional Convention of farmworkers from OH, MI, SC, and NC - Durham, NC

- 21-25** Visita Episcopal a los Trabajadores Agrícolas en la Diócesis de Birmingham, AL con Obispo Roberto Baker y Obispo John Manz, Enlace del USCCB a los campesinos, Hna. Myrna Tordillo, USCCB, y Hna. Karen Bernhardt, CMFN

Episcopal Visit to Agricultural Workers in the Diocese of Birmingham, AL with Bishop Robert Baker, Bishop John Manz, USCCB Farmworker Liaison, Sr. Myrna Tordillo, USCCB, and Sr. Karen Bernhardt, CMFN Director

### Noviembre/November 2013

- 14-16** Foro de Salud con Campesinos del Medio Oeste - South Padre Island, TX  
Midwest Farmworker Health Forum - South Padre Island, TX

### Diciembre/December 2013

- 7** Misa para honrar a todos los campesinos - Friendship Park, San Luis, AZ  
Mass to honor all farmworkers - Friendship Park, San Luis, AZ



Events, photos & updates

Eventos, fotos y noticias

[www.facebook.com/CMFWN](http://www.facebook.com/CMFWN)